

1

**Mariage Pitim Pitim - Zandoli mandé maye
(Carnaval)**

Refrain

Pitim pitim

Au son de la guitare
Et des maracas
Marthe et Désiré voulaient se marier

La d'moiselle d'honneur
avait mal au cœur
Et son cavalier avait mal aux pieds

Le père et la mère
qui venaient derrière
Etaient désolés et se mirent à pleurer

Zandoli mandé mayé
Mabouya dit non
non, non non

Mariage Pitim Pitim - L'anolis fait sa demande en mariage

L'anolis* fait sa demande en mariage

Le margouillat** dit non

L'anolis fait sa demande en mariage

Le margouillat dit non

L'anolis fait sa demande en mariage

Le margouillat dit non

L'anolis fait sa demande en mariage

Le margouillat dit non

non, non, non non

* lézard

** autre lézard

2

Panama mwen tonbé (Haïti)

Refrain

Panama mwen tonbé (tris)
sa-ki-dèyé
ranmasé li ba mwen
Panama mwen tonbé (bis)
Panama mwen tonbé (bis)
sa-ki-dèyé
ranmasé li ba mwen

Mwen soti la ville Jacmel
map rale Lavale
an arivanm kafou Benè
panama mwen tonbé
Mwen soti la ville Jacmel
map rale Lavale
an arivanm kafou Benè
panama mwen tonbé

Mon chapeau est tombé

Refrain

Mon chapeau est tombé (bis)
Mon chapeau est tombé (bis)
Que celui qui est derrière moi
Me le ramasse

Je suis parti de la ville de Jacmel
Je suis allé à Lavalée
En arrivant au carrefour Bénin
Mon chapeau est tombé

3

Mi an machann kako

Mi an machann kako (tris)
Tou sa ki vlé on ni mandé

Mi an machann kako (tris)
Tou sa ki vlé on ni mandé
Si mwen ni kako

Se pou mwen venne mes zami

Si mwen ni kako
Se pou mwen venne
Mwen ni kako canel
Mwen ni kako coco
Mwen ni kako vanil
Mwen ni tou sa ki fo
Chocolat cannelle pour les demoiselles
Chocolat coco pour les garçons beaux
Chocolat vanille pour les jolies filles
Tou sa ki vlé on ni mandé
Chocolat cannelle pour les demoiselles
Chocolat coco pour les garçons beaux
Chocolat vanille pour les jolies filles
Tou sa ki vlé on ni mandé

Mi an machann gato (tris)
Tou sa ki vlé on ni mandé
Mi an machann gato (tris)
Tou sa ki vlé on ni mandé
Si mwen ni gato
Se pou mwen venne mes zami
Si mwen ni gato
Se pou mwen venne
Mwen ni gato doukoune
Mwen ni gato piman
Mwen ni gato sukré
Mwen ni tou sa ki fo
Gato doukoune ce pou ti doudou
Gato piman ce pou Mam Féfé
Gato sukré ce pou lanmitié
Tou sa ki vlé on ni mandé
Mi an machann gato (tris)
Tou sa ki vlé on ni mandé

La marchande de chocolat

Je suis la marchande de chocolat (tris)
Ceux qui en veulent n'ont qu'à m'en demander
Je suis la marchande de chocolat
Ceux qui en veulent n'ont qu'à m'en demander
Si j'ai du chocolat
C'est pour en vendre mes amis

J'ai du chocolat à la cannelle
J'ai du chocolat au coco
J'ai du chocolat à la vanille
J'ai tout ce qu'il vous faut
Chocolat cannelle pour les demoiselles
Chocolat coco pour les garçons beaux
Chocolat vanille pour les jolies filles
Ceux qui en veulent n'ont qu'à m'en demander
Chocolat cannelle pour les demoiselles
Chocolat coco pour les garçons beaux
Chocolat vanille pour les jolies filles
Ceux qui en veulent n'ont qu'à m'en demander

Je suis la marchande de gâteaux (tris)
J'ai tout ce que vous voulez
Je suis la marchande de gâteaux (tris)
Ceux qui en veulent n'ont qu'à m'en demander
Si j'ai des gâteaux
C'est pour en vendre mes amis
J'ai du gâteau doucoune
J'ai du gâteau piment
J'ai du gâteau sucré
J'ai tout ce qu'il vous faut

Gâteau doucoune c'est pour les petits chéris
Gâteau piment c'est pour Madame Féfé
Gâteau sucré c'est pour l'amitié

4

La ronde des cuisinières - An tan lontan – Ban nou lè

Medley

Ouvè la ronde bel kréyol
Ouvé la ronde (bis)
La ronde des cuisinières
Nou cuisinières bel kréyol
Nou cuisinières
Ouvè la ronde cuisinières et balancé

An tan lontan
Fout' sa té bel
Bonbon pou Izabel
Fow té wrè yo passé
Après lan mess dè société
Foulards de soie et gros zanno
Tremblants et collier choux
Pou gadé yo ka passé
Yo toute doubout' douvan méri la

Ban nou lè (bis)
Pou nous soukré jipon an nou
Pou nou montré madras an nou
Pou nou montré foula an nou
An costume ki si joli !
Nou ka demandé nou
Pou ki jénes Gwadeloup
Ka oubliyé tout sa

Ban nou lè (bis)
Pou nous soukré jipon an nou
Pou nou montré madras an nou
Pou nou montré foula an nou
An costume ki si joli !
Nou ka demandé nou
Pou ki jénes an nou
Ka oubliyé tout sa

La ronde des cuisinières - Il y a longtemps de cela - Laissez-nous passer

Medley

Ouvrez la ronde, belles créoles
Ouvrez la ronde (bis)
La ronde des cuisinières
Nous les cuisinières, belles créoles
Nous les cuisinières
Ouvrez la ronde cuisinières et balancez

Il y a longtemps de cela
Comme c'était beau
Des bonbons pour Isabelle
Il fallait les voir passer
Après la messe de société
Foulards de soie et grosses boucles d'oreilles
Tremblants et collier choux
Pour les regarder passer
Ils sont tous debout devant la mairie

Laissez-nous passer (bis)
Pour qu'on secoue nos jupons
Pour qu'on montre nos madras
Pour qu'on montre nos foulards
Un si joli costume !
On se demande
Pourquoi les jeunes Guadeloupéens
Ont oublié tout ça

Laissez-nous passer (bis)
Pour qu'on secoue nos jupons
Pour qu'on montre nos madras
Pour qu'on montre nos foulards
Un si joli costume !
On se demande
Pourquoi nos jeunes
Ont oublié tout ça

5

Mi ti case an mwen

refrain

Mi ti case an mwen
Ma tan tire lire lire
Mi ti case an mwen
Ma tan tire lire lire lo
Mi ti case an mwen
Ma tan tire lire lire
Mi ti case an mwen
Ma tan tire lire lire lo

E nou ké krazé li
Ma tan tire lire lire
E nou ké krazé li
Ma tan tire lire lire lo

Siclone pa krazé li

Ma tan tire lire lire
Siclone pa krazé li
Ma tan tire lire lire

Di fé pa brilé li
Ma tan tire lire lire
Di fé pa brilé li
Ma tan tire lire lire

Voici ma petite case

Voici ma petite case
Ma tan tire lire lire
Voici ma petite case
Ma tan tire lire lire lo

On va l'écraser
Ma tan tire lire lire
On va l'écraser
Ma tan tire lire lire lo

Cyclone ne l'écrase pas
Ma tan tire lire lire
Cyclone ne l'écrase pas
Ma tan tire lire lire lo

Feu ne la brûle pas
Ma tan tire lire lire
Feu ne la brûle pas
Ma tan tire lire lire lo

6

Fleurs des Antilles (valse créole)

Refrain

Fleurs des Antilles
Fleurs des jardins
Dansons, valsons
Fleurs des Antilles
Roses ou jasmins
Dansons en nous donnant la main

Nous sommes les fleurs des Antilles
Au doux parfum
Nous embaumons toutes les îles et pour chacun
Nous avons un secret langage
Rempli d'espoir

Nous sommes de vrais paysages
Belles à voir

7

**Créole aux yeux si doux
(instrumental)**

8

Baille coco pou savon

Baille coco pou savon

Et alors ?

Baille coco pou coco

Et alors ?

Baille coco pou roché

Et alors ?

Baille coco pou gragé

Et alors ?

Baille coco pou sorbé

Et alors ?

Donnez moi de la noix de coco pour faire du savon

Donnez-moi de la noix de coco pour faire du savon

Et alors ?

Donnez-moi de la noix de coco pour faire du coco

Et alors ?

Donnez-moi de la noix de coco pour faire des rochers

Et alors ?

Donnez-moi de la noix de coco pour la râper

Et alors ?

Donnez-moi de la noix de coco pour faire un sorbet

Et alors ?

9

Mwen désann Sen-Piè

Refrain

Ah ! Sirop fanm Sen-Piè dou (tris)

Mwen kay Sen-Piè pou amizé mwen

Manman mwen di mwen
Ti Asson, mon fi
Dobane larivé
Fow-ou désann Sen-piè
Ay-i chéché ba mwen

Kan mwen rivé Sen-piè
Dobane te fini
Kay Bébé Faïs
Mwen anmizé mwen
Epi Julia Cabosse

Je vais à Saint-Pierre

Refrain

Ah! Sirop, les femmes de Saint Pierre sont douces (tris)

Je vais à St Pierre pour m'amuser

Ma mère m'a dit

Mon garçon, mon fils

Les jarres d'Aubagne sont arrivées

Descend à Saint Pierre

M'en prendre

Quand je suis arrivé à Saint Pierre

Les jarres d'Aubagne étaient finies

Chez Bébé Faïs

Je me suis amusé

Avec Julia Cabosse

10

Konpè Bouki

(sur l'air de Frère Jacques)

(Haïti)

Konpè Bouki (bis)

Ou ap dòmi ? (bis)

Lévé pou bat tanbou-la (bis)

Digui digui digui wap!!! (bis)

Digui digui digui wap!!! (bis)

Compère Bouki

Compère Bouki (bis)

Dors-tu ?

Lève-toi pour battre le tambour

Ding Deng dong

11

Gwadeloup péyi si dou

Gwadeloup péyi si dou

Cé paradis an nou

Soley fem' et bel fleurs

Pou nou sé le bonheur

Si Madrid ou Séville

Ti ni bel espanniol

Gwadeloup, fleur des Antilles

Ti ni pli bel kréyol

An bel négress Bastè

Jus kici san parèye

An indienne Capesterre

Sé an vrai rayon de soley
La Pointe an milatrès
Sé wrèman an prinsés
Ki ka ba vou san sès
An frisson de karesse

Gwadeloup, fleur des Antilles
Ti ni pli bel kréyol

Guadeloupe, pays si doux

Guadeloupe, pays si doux
C'est notre paradis
Soleil, femmes et belles fleurs
Pour nous c'est le bonheur
Si Madrid ou Séville
Ont de jolies espagnoles
Guadeloupe, fleur des Antilles,
A les plus belles créoles

Une belle négresse de Basse-Terre
Jusqu'ici sans pareille
Une indienne de Capesterre
C'est un vrai rayon de soleil
A la Pointe, une mulâtresse
C'est vraiment une princesse
Qui te donne sans cesse
Un frisson de caresse
Guadeloupe, fleur des Antilles,
A les plus belles créoles

12 Dou manman instrumental Douce maman

13

Cé biguine

Refrain : Cé biguine

Si ni an bagaille ki bon

Si ni an bitin ki dous

Si ni an bagay ki cho

Cé jen fi a dansé
La biguine

C'est la biguine

Refrain : C'est la biguine

S'il existe une bonne chose

S'il existe une chose qui chauffe

Les jeunes filles dansent
La biguine

14

La montagne est verte - Angelina

Refrain

Grâce à, grâce à Schoelcher
I voté ban ou l'abolition de l'esclavage
Grâce à, grâce à Schoelcher
I poté ban ou la liberté
Ki si cher a nou
Ohé ohé
Angelina joli bateau (bis)
Bel bâtiment ki dan la rade la
Angelina appoté la victwa

La montagne est verte, Schoelcher chéri
La montagne est verte
La montagne est verte, Schoelcher chéri
La montagne est verte
La montagne est verte, Schoelcher chéri
La montagne est verte
Et Schoelcher ka briyé
Kom an étwal à Loryan
Et Schoelcher ka briyé
Kom an étwal à Loryan

Pou Victor Schoelcher
Jamais nos cœurs ne seront fermés
Pou Victor Schoelcher

Jamais nos cœurs ne seront fermés
Pou Victor Schoelcher
Jamais nos cœurs ne seront fermés
Et Schoelcher ka briyé
Kom an étwal à Loryan
Et Schoelcher ka briyé
Kom an étwal à Loryan

La montagne est verte + Angelina

Refrain

Grâce à, grâce à Schoelcher
Il a voté pour nous l'abolition de l'esclavage
Grâce à, grâce à Schoelcher
Il nous a donné la liberté
Qui nous est si chère

La montagne est verte, Schoelcher chéri
La montagne est verte
Schoelcher doit briller
Comme une étoile à l'Orient (bis)

Pour Victor Scholcher
Jamais nos cœurs ne seront fermés (ter)
Et Schoelcher brille
Comme une étoile à l'Orient (bis)

15

Konpè Ginbo

(Sur l'air de « la mère Michel »)

Refrain

Tala ki té la la...sé li ki ban fré-la
Pa mandé mwen ki moun ésa, ki té lala....lala !!

An jou konpè Gimbo asou an gwo piébwa
Té ka manjé an kwi, farin, patat é pwa
Konpè rakoun té ka, pasé an ba bwa-la
I santi lodè-la, i di i fo'y manjé sa

An jou konpè Gimbo asou an gwo piébwa
Té ka manjé an kwi, rampli e chokola
Konpè rakoun té ka, pasé an ba bwa-la
I santi lodè-la, i di i fo'y manjé sa

Compère Ginbo

Un jour Compère Ginbo sur un gros arbre
Mangeait un coui de farine, patate, et pois
Compère Racoon, passait sous les bois
Il a senti l'odeur et il s'est dit qu'il fallait qu'il en mange
C'est celui qui était là, qui m'a tout raconté
Ne me demandez pas qui c'est !

16

Carnaval chocolat

Refrain

Glo cho epi kako

Comment fait-on le chocolat ? (bis)

Ou ka mété kanel adan

Ou ka mété miskad adan

Ou ka mété vanni adan

Gragez, gragez, gragez kanel la
Rapez rapez rapez miskad la
Gragez, gragez, gragez kako la
Rapez rapez rapez po citron la

Comment fait-on le chocolat ? (bis)

Ou ka mété kanel adan

Ou ka mété miskad adan

Ou ka mété vanni adan

Gragez, gragez, gragez kanel la
Rapez rapez rapez miskad la
Gragez, gragez, gragez kako la
Rapez rapez rapez po citron la

Comment fait-on le chocolat ?

Comment fait-on le chocolat ?

Refrain

De l'eau chaude et du chocolat

Comment fait t-on le chocolat ?

Tu y mets de la cannelle

Tu y mets de la muscade

Tu y mets de la vanille

Râpez, râpez, râpez la cannelle

Râpez, râpez, râpez la muscade

Râpez, râpez, râpez le cacao

Râpez, râpez, râpez le zeste de citron

Comment fait t-on le chocolat ?